

С. В. Шершнева

УДК 94(47.083)

Сведения об авторе

Шершнева Светлана Владимировна – кандидат исторических наук, доцент кафедры истории Нового и новейшего времени, Институт истории Санкт-петербургского государственного университета.

E-mail: s.shershneva@spbu.ru

США 1960-Х ГОДОВ В ТРАВЕЛОГЕ ДЖОНА СТЕЙНБЕКА «ПУТЕШЕСТВИЕ С ЧАРЛИ В ПОИСКАХ АМЕРИКИ»

Резюме

В статье предпринимается попытка рассмотреть путевые заметки (травелог) известного американского писателя Дж. Стейнбека «Путешествие с Чарли в поисках Америки» как вспомогательный исторический источник по истории США начала 1960-х гг., в котором одна из вечных тем его творчества — дорожная — становится основополагающей. В этом произведении доминантным художественным пространством для автора является вся Америка, а не только его родной штат – Калифорния. Главной заслугой автора является реалистичное изображение проблем, переживаемых США в это время, и волнующих его как гражданина, что и позволяет рассматривать данное произведение в качестве специфического источника. Ибо в этом произведении Дж. Стейнбека мы находим исторически достоверные свидетельства повседневной жизни американцев и ее особенностей в различных штатах в 1960 г.

Ключевые слова: Джон Стейнбек, США, травелог, американское общество начала 1960-х гг., американская литература.

S. Shershneva

About the author

Shershneva Svetlana Vladimirovna — Ph.D. in History, Assistant Professor of St.-Petersburg State University, St.-Petersburg, Russian Federation.

E-mail: s.shershneva@spbu.ru

**THE U.S. OF 1960-S IN THE TRAVELOGUE
OF JOHN STEINBECK “TRAVELS WITH CHARLEY
IN SEARCH OF AMERICA”**

Summary

In the paper we make an attempt to consider travelogue of famous American writer John Steinbeck “Travels with Charley in Search of America” as an auxiliary historical source of the United States history of early 1960-s, where road theme (one of the eternal topic of his novels) is becoming a fundamental one. In this book the whole America, not only California, appears as a dominant artistic space for the author. The main contribution of the author is the realistic portrayal of the problems, experienced then by the U.S., which concerned him as a citizen, and that allows us to consider this travelogue as a specific source. Thus, in this work we can find historically reliable evidence of everyday American life and its features in different states in 1960-s.

Keywords : J. Steinbeck, USA, Travelogue, American Society of early 1960-s, American Literature.

В литературоведении США считается, что Калифорния на сегодня произвела двух великих романистов — Джека Лондона и Джона Стейнбека. Об одном из них – Джоне Стейнбеке и его травелоге «Путешествие с Чарли в поисках Америки» (англ. *Travels with Charley in Search of America*, 1962) и пойдет речь.

Джон Стейнбек (1902-1968) – автор многих запомнившихся произведений, Нобелевский лауреат. В отечественном литературоведении интерес к Дж. Стейнбеку то возрастал, то убывал. Это объяснялось внутренними обстоятельствами в стране в тот или иной период. В начале

1940-х годов Дж. Стейнбека превозносили, считая его пролетарским писателем (А. Абрамов «Джон Стейнбек», 1940; П. Балашов «Певец народного гнева», 1940), хвалили, прежде всего, имею в виду вышедший в свет в 1939 году его роман «Гроздь гнева» об очень бедных людях. Однако после публикации в 1948 году «Русского дневника» («A Russian Journal»), в котором Стейнбек рассказал о многих правдивых, неприглядных фактах о жизни в СССР, что было результатом его поездки в СССР в 1947 году, его книги перестали издавать и изучать. Интерес к этому автору «проснулся» позже, уже после того, как он стал Нобелевским лауреатом в 1962 году.

Отечественные литературоведы в произведениях Дж. Стейнбека, как правило, выделяют доминантное художественное пространство — географическое. Основываясь на заключениях Ю. М. Лотмана, Б. А. Успенского, В. Н. Топорова и др., мы можем вычленил следующие типы художественного пространства: пространство героев, природы, быта, автора, символическое пространство. Данные типы художественного пространства являются важными составляющими компонентами доминантного пространства в произведениях Дж. Стейнбека.

Таким географическим художественным пространством в литературном наследии писателя, прежде всего, являлась Калифорния, его родной штат. Тема Калифорнии прослеживается в большей части его художественных и публицистических произведений. С этим можно согласиться, но представляется возможным расширить его доминантное художественное пространство до всей Америки.

Это утверждение относится к его практически финальному произведению «Путешествию с Чарли в поисках Америки», в котором одна из вечных тем его творчества — дорожная — становится основополагающей. Это произведение имеет конкретную дату действия – 1960 – часть 1961 г. Период – критический в жизни американского общества – это как бы стык эпох, ибо заканчивался период маккартизма, который американская писательница Лилиан Хеллман назвала “временем негодяев”, и брезжил другой – бунтарские 1960-е гг.

Но каков жанр этого произведения?

Путешествие с Чарли – это книга-дневник? Или это путевой очерк? Как нам рассматривать ее? Может быть, это оригинальный исторический источник по истории США 1960–1961 гг.?

Взгляд на заметки Дж. Стейнбека с точки зрения исторической науки неизбежно ставит вопрос о том, может ли литературное произведение рассматриваться как дополнительный источник по истории эпохи, хотя и весьма специфический. Думается, применительно к заметкам, а вернее, дневнику Дж. Стейнбека, можно сказать «да». Главной заслугой автора является правдивое, реалистичное изображение основных проблем, переживаемых страной в 1960–61 гг. и волнующих его как гражданина. Автору данной статьи близка точка зрения А. В. Предтеченского, статьей которого в 1964 г. началась дискуссия в отечественной историографии и который писал о том, что «Художественно-историческое произведение может быть рассматриваемо как источник для изучения тех событий и явлений, которые современны созданию этого произведения, а также тех, которые в нем отражены»¹.

Современные исследователи также отмечают, что литература является сложным и многообразным источником, и вопрос об использовании этого источника должен решаться всегда конкретно, прежде всего с учетом осведомленности автора и времени создания того или иного произведения². Это в полной мере относится к путевым заметкам Дж. Стейнбека, в которых мы находим не только исторически достоверные описания жизни его страны 1960 г., но, главным, возможно, является то, что у Дж. Стейнбека мы видим весьма достоверные свидетельства повседневной жизни американцев и ее особенностей в различных штатах.

Сам автор о жанре своего произведения ответил следующим образом. «Не исключено, что дорогой я буду писать. Очерки? Может быть. Путевые заметки? Наверное. Письма? Безусловно». Поэтому, отмечал Стейнбек, были взяты запасы бумаги, копирка, пишущая машинка,

¹*Предтеченский А. В.* Художественная литература как исторический источник // Вестник Ленинградского Университета № 14. Серия истории, языка и литературы. Вып.3. Л. 1964. С. 76.

²См. об этом: История и литература. (Тематический цикл подготовлен С. С. Секиринским) // Отечественная история. 2002. № 1. С. 3-195; см. также: *Борозняк А. И.* «Их борьба, их страдания не были напрасны». Ганс Фаллада и его роман «Каждый умирает в одиночку» // Новая и новейшая история. 2014. № 1. С. 135-156; *Курбак М. С.* ЮАР в 1960-1990-х годов в романах нобелевского лауреата Дж. М. Кутзее // Новая и новейшая история. 2010. № 2. С. 171-183; *Сенявская Е. С.* Литература фронтового поколения как исторический источник // Отечественная история. 2002, № 1. Январь-февраль. С. 101-109; *Смирнова И. В.* Художественный образ и реальность: «окопная жизнь» на Западном фронте (1914-1918 гг.) в письмах солдат и романах писателей военного поколения // Вестник Московского университета Серия 8. История. 2011. № 4. Июль-август. С. 102-118.

карандаши, блокноты, а в придачу еще и словари, краткая энциклопедия и с десятков других справочников, весьма увесистых. Наши возможности по части самообождения поистине безграничны. Но далее писатель говорил: « Мне ли не знать, что записи я веду редко, а если веду, то потом все равно все теряю или ничего не могу в них разобрать. Кроме того, за тридцать лет писательской работы пора было убедиться, что писать о чем-нибудь по горячим следам я не умею. Материал должен перебродить во мне. По выражению одного моего приятеля, я долго «жую жвачку», прежде чем взяться за перо».

Но как бы мы не определили жанр этой книги, прежде всего, мы вероятно можем отнести ее к травелогам, т.е. к жанру путешествий, весьма популярному в американской литературе. Многие литературоведы, как отечественные, так и американские, придают травелогам исключительную роль в становлении американского национального сознания и культуры. Путешествие рассматривается как важный фактор американской истории.

Путешествие порождает свой собственный образ. Концепт путешествия — один из классических географических образов. Но географический образ путешествия уникален — в отличие от других географических образов в него включены механизмы осознания, осмысления пространства. Дж.Стейнбек стремится преподнести это пространство — Америку — читателю так, чтобы последний почувствовал бы себя в этом пространстве, психологически ощутил бы себя окруженным им. И это удается писателю в полной мере.

Идея этой книги возникает у Дж. Стейнбека после возвращения осенью 1959 года в США после очередной поездки в Англию. Стейнбек увидел Америку совершенно иным взглядом, чем раньше, и увиденное буквально потрясло его. Он делится своими мыслями в письме к своему другу, известному политику Эдлаю Стивенсону 5 ноября 1959 года: «Кто-то должен сделать переоценку всей нашей системы, и чем быстрее, тем лучше. Мы не можем рассчитывать, что воспитаем наших собственных детей порядочными и честными людьми, если наши города, наши штаты, наше федеральное правительство, наши частные корпорации - словом, если буквально все предлагают наивысшие награды тем, кто погряз в сутяжничестве и коррупции. Все снизу доверху гнило, Эдлай. Может быть, ничто уже нам не поможет, но я все еще настолько глуп и наивен, что готов попытаться что-то предпринять». Действительно, желание писателя как-то повлиять на ход событий будет одной из многих причин этого путешествия.

Но возможно главной причиной было то, о чем сказал в интервью 2006 г. старший сын писателя, Том. Согласно его заявлению настоящей причиной для поездки являлось то, что Стейнбек знал о приближающейся смерти и хотел увидеть свою страну последний раз. Также, Том удивился тому, что его мачеха Элейн Скотт отпустила писателя, так как при состоянии его сердца он мог скончаться в любую минуту. Да, и это тоже.

Сам Стейнбек писал, что причиной путешествия послужило страстное желание увидеть свою страну лично и заново открыть её для себя, так как он уже долгое время проживает в Нью-Йорке и кроме небольших выездов в другие крупные города, давно нигде не был. Стейнбек начинает книгу с рассказа о том, что всю жизнь его тянет к путешествиям и о подготовке к новой поездке по стране, по прошествии 25 лет после предыдущей.

Так, в 1960 году 58-летний писатель, всю жизнь писавший про Америку, почувствовал что «писал о том, о чём не имел понятия, а для так называемых писателей это преступление», и решил вновь лично изучить нравы и жизнь в различных регионах США. Он заказал специально сконструированный грузовик с крытым кузовом, в котором были бы кровать, плита, отопительный прибор, холодильник, освещение и уборная, так как при поездке с прицепом возникло много трудностей, среди которых различные запреты и меньшая манёвренность. Грузовик был доставлен к рыбацкому коттеджу писателя в Сэг-Харборе, Лонг-Айленд в августе и получил название Росинант в честь коня Дон Кихота. Стейнбек планировал покинуть Сэг-Харбор сразу после Дня Труда, праздновавшегося в США в первый понедельник сентября. За компанию он взял своего французского пуделя Чарли, «прирожденного дипломата и доброго друга», к которому на протяжении книги обращался, чтобы выразить вслух свои мысли. Отправляясь в дорогу, у Стейнбека накапливается множество вопросов, главный из которых: «Что представляют собой американцы в наши дни, какие они?».

В общей сложности поездка охватила 10 000 миль или более 16000 км. Джон Стейнбек проехал 23 штата с востока на запад и обратно. Так, в субботу 23 сентября 1960 года Стейнбек на грузовом автомобиле отправился в путешествие по Америке. Писатель пересек всю страну с востока на запад — от штата Нью-Йорк до штата Вашингтон, проехал на юг по Калифорнии, включая свой родной город Салинас и вернулся домой в Нью-Йорк через южные штаты — Аризону, Нью-Мексико, Техас, Луизиану, Миссисипи, Алабаму, Теннесси, Виргинию. В результате этой поездки и родилась книга «Путешествие с Чарли в поисках Америки». Она была выпущена издательством Viking Press в середине 1962 года, за несколько месяцев до получения Стейнбеком Нобелевской премии по

литературе. 21 октября того же года книга достигла первого места в списке бестселлеров газеты *The New York Times*, в категории документальной литературы. Успех вышедшего в свет «Путешествия с Чарли в поисках Америки» удивил писателя, как удивили его и положительные, в общем, рецензии на книгу.

Эта книга путевых заметок рождалась на свет медленно и с большим трудом. Писатель перечитывал свои дорожные записи, письма жене с дороги, вспоминал беседы и встречи, все увиденное и услышанное.

Чем привлекателен этот травелог и сегодня для историка? Прежде всего, всесторонним показом жизни американцев разных штатов в 1960-61 гг., живыми характерами и типами представленных героев, через поступки и характеры которых показаны различные аспекты жизни США в это время. Что важно для историка в этом произведении? Это, прежде всего, стремление автора разобраться в характере американцев, выделив характерные для них черты.

Главное, что определяет Дж. Стейнбек, говоря о характерных чертах американцев, это то, что мы – «единая нация, новое племя». Он замечает: «Несмотря на громадность наших географических пространств, несмотря на характерные особенности каждого отдельного района Америки, несмотря на то, что в ней перемешались представители всех этнических групп, — мы единая нация, мы новое племя. Каждый американец прежде всего американец, а уж потом среди них можно различать южан, северян, жителей западных и восточных штатов. И дети и внуки англичан, ирландцев, итальянцев, евреев, немцев, поляков по сути своей прежде всего, американцы».

У калифорнийских китайцев, бостонских ирландцев, висконсинских немцев и алабамских негров — да, негров! — общих черт больше, чем различий. И самое поразительное здесь заключается в том, как мало времени понадобилось на это. Ведь никто не станет оспаривать факт, что между американцами любой части нашей страны, любого происхождения больше сходства, чем между валлийцем и англичанином, ланкаширцем и лондонским кокни, а если хотите, даже между жителями равнинных и горных областей Шотландии. И разве не удивительно, что такое слияние произошло за неполных двести лет, а главным образом за последние полвека. Тип американца существует — это неоспоримо и легко доказуемо, пишет Дж. Стейнбек. Но так ли? Представленные Дж. Стейнбеком в его «Путешествии с Чарли в поисках Америки» социально-психологические портреты встречающихся ему на пути героев типичны

для США периода 1960–1961 гг. Главное, что он отмечал – это то, что наша нация превратилась в нацию неудовлетворенных. «Ищу и ищу слова, чтобы описать разложение. Не распад, не упадок, а простое гниение. Казалось, что оно происходит просто в силу надоевшей всем инерции. Никто не ругает за наши идеалы, но почти каждый недоволен всем на свете. Негры ненавидят белых. Белые ненавидят негров. Республиканцы ненавидят демократов, хотя их и трудно отличить друг от друга... Все как бы охвачено какой-то болезнью, эпидемией деградации и упадка... А причиной этой неудовлетворенности, по мнению Стейнбека, является страх и неопределённость перед будущим, которые сделали людей неуверенными в себе и скрытными, и даже перед предстоящими выборами там, где раньше разгоралась полемика, теперь затишье. В художественном произведении «...каждое лицо – тип, но вместе с тем и вполне определенная личность, «этот», как выражается старик Гегель, да так оно и должно быть», — писал Ф. Энгельс из Лондона 26 ноября 1885 г. матери К. Каутского – писательнице Минне Каутской в Вену.³

Одна из таких черт, по мнению автора, в стремлении американца к перемене мест: «...американцы, как люди беспокойные, непоседливые, никогда не удовлетворяются своим местопребыванием, если они не сами его выбрали? Пионеры, иммигранты, заселявшие наш континент, были из самых беспокойных в Европе. А те, кто пустил в Старом Свете глубокие корни, как сидели дома, так и до сих пор сидят. Но мы, все до единого, если не считать негров, которых привезли к нам в рабство, приходим от своевольных, от беспокойных людей, от тех, кому не сидится дома. Было бы странно, если бы мы не унаследовали от них эту непоседливость. И наследство вот оно, налицо».

Если жители Новой Англии были немногословны и ждали первых шагов от незнакомца, то на Среднем Западе люди были более открытыми и сами могли начать беседу. Также он подмечает то, что местные разговоры вымирают под влиянием радио и телевидения, признавая, что эти самые разговоры берут своё начало в безграмотности.

Ещё одним детищем прогресса, с которым он столкнулся, были передвижные дома, на которые с момента изобретения в 1950-х гг. спрос лишь растёт. С помощью них Стейнбек пытается понять одну из основных черт американцев — постоянные переезды.

³Энгельс Ф. Минне Каутской в Вену/ Маркс К. и Энгельс Ф. Соч. Т. 36. 2е изд. М., 1964. С. 333.

Проезжая мимо промышленных городов Среднего Запада, автор размышляет о стремительных технологических переменах, происходящих в США. Замечает расточительство городов и американского общества и огромное количество промышленных и бытовых отходов, окружающих каждый город. В своём стремлении узнать глубже увлечения жителей маленьких городов он слушает местные утренние радио-передачи, обращая внимание на огромное влияние масс-медиа,.

Любопытны его заметки, сделанные в штате Мэн, на границе с Канадой, где он увидел, как франко-канадцы собирают после копки картофель в Мэне. «Они толпами пересекают границу во время уборки урожая. Французские канадцы были народ кряжистый. Они разъезжали и разбивали лагеря семьями, а то и по нескольку семей сразу — может быть, целыми кланами: мужчины, женщины, юноши, девушки и даже ребяташки. Единственные, кто не собирал картофеля и не укладывал его в тару, — это грудные младенцы», писал Стейнбек.

Весьма волнуют автора и потенциальная угроза атомной войны, созданная самим человечеством. Вспомнив разговор с хозяином одной из таких лавок, Стейнбек критикует современную политику, поддерживающую «Холодную войну», которая вырабатывает у американцев лишь ксенофобию, ведь русские являются одной из самых обсуждаемых тем почти в любом городе. Он замечает, что при каждой неудаче в той или иной области многие винят русских, и в СССР наверняка также винят американцев.

Еще одна проблема, выделенная автором — это разобщенность отдельных штатов, язвительно поименованная кем-то «балканизацией». Автор предпринимает попытку показать это на примере штата Техас.

Я изучал проблему Техаса всесторонне и в течение многих лет. И каждый из моих выводов неизбежно вступал в противоречие с другим. Вне своего штата техасцы, как мне кажется, немного робеют и проявляют чрезмерную обидчивость, а это приводит к хвастовству, заносчивости и шумным проявлениям самодовольства — то есть к тем защитным мерам, к которым прибегают застенчивые дети. У себя дома они совсем другие. Те, кого я знаю, очень любезны, дружелюбны, великодушны и сдержанны. В Нью-Йорке же мы только и слышим их разглагольствования о дорогой их сердцу уникальности Техаса. Техас единственный штат, который вошел в состав США по соглашению, заключенному в 1845 году. Право выхода по собственной воле за ним сохраняется. Среди прочих отличительных свойств Техаса автор

отмечает его воинственность. Он замечает: «Техасцы так и кишат в армии США и сплошь и рядом играют в ней доминирующую роль. Даже излюбленные там эффектные виды спорта приняли военизированный характер. Где еще увидишь такие мощные духовые оркестры и столько марширующих шеренг, во главе которых, покручивая блестящими дирижерскими палочками, вышагивают костюмированные девицы?» С политической точки зрения Техас тоже не менее парадоксален, замечает автор. По традициям и сентиментальным воспоминаниям о прошлом он — Старый Южанин-Демократ, однако это не мешает ему голосовать на всеамериканских выборах за консервативных республиканцев, а в городские и окружные органы власти выдвигать либералов. Но, сетует автор, какие выводы ни сделаешь относительно Техаса, все они могут оказаться в противоречии один с другим.

Сложнейшая проблема американского общества, как отмечает автор, это положение в стране афроамериканцев. Действительно, 1950-1960-е гг. стали временем борьбы негритянского населения за свои конституционные права. Тогда среди афроамериканцев был популярен лозунг – «Добиться свободы к 1963 г.» – т.е. к 100-летней годовщине Прокламации об освобождении А. Линкольна. К «Путешествию с Чарли» уже были и некоторые результаты, ибо в 1954 г. Верховный Суд США принял решение о запрещении расовой сегрегации в государственных школах. Хотя Юг это бойкотировал, что, собственно и наблюдал автор в штате Луизиана в 1960 году. А федеральное правительство вынуждено было ввести войска в некоторые неподчинившиеся штаты Юга. И негритянские дети ходили в школу под охраной федеральных войск. Писатель осуждает расовую дискриминацию в стране. В «Путешествии с Чарли» обращают на себя внимание в этой связи два сюжета. Первый связан с ситуацией в Луизиане, хотя он будет характерен и для других штатов, а второй – это разговор автора с афроамериканцем на тему пассивного сопротивления.

В самом конце 1960 года, сообщает Стейнбек, пока я еще ехал по Техасу, со страниц газет не сходили фото и статьи, посвященные зачислению в одну новоорлеанскую школу двух маленьких негритянских девочек. За спиной у этих крохотных чернушек стояли величие Закона и власть Закона, который можно утвердить силой. Чаша весов и меч были на стороне детей, а путь им преграждали триста лет страха, злобы и боязни перемен в нашем меняющемся мире. Каждый день я видел в газетах снимки, на экранах телевизоров кинорепортаж, и все об одном и том же. Этот сюжет прельщал газетчиков тем, что у здания школы по утрам собиралась

компания дородных пожилых женщин (как это ни странно, именуемых в прессе «матерями»), которые встречали маленьких школьников отборной руганью.

Мало-помалу среди них выделилось несколько дамочек, настолько поднаторевших в такого рода занятии, что их прозвали «заводилами», и на представления «заводил» ежедневно собиралась толпа, не жалевшая им аплодисментов.

Разговор с афроамериканцем касался «сидячих забастовок». Собеседник Дж. Стейнбека — афроамериканец — участвовал и в них и в бойкоте автобусов. Писатель же рассказал ему о том, что видел в Новом Орлеане. То, что поразило писателя, не было неожиданностью для афроамериканца. Наконец мы заговорили о Мартине Лютере Кинге, пишет Стейнбек и его проповеди пассивного, но неослабного сопротивления.

- Это слишком долго, – сказал он. – Сколько времени даром уйдет!

- Но улучшения есть, улучшения происходят непрестанно. Ганди доказывал, что только это оружие и может принести победу в борьбе с насилием.

- Знаю, знаю. Все это я учил. Успехи у нас по капле, а время идет и идет. Я хочу, чтобы было скорее, мне нужно действие... сейчас, сию минуту.

- Так можно загубить все.

- Я успею состариться, прежде чем стану человеком. Так и умереть успеешь.

Это лишь некоторые сюжеты, которые могут заинтересовать историка, занимающегося историей США 1960-х гг., в этом травелогге Стейнбека. Вероятно, мы можем рассматривать его как источник личного происхождения, как источник вспомогательный, написанный человеком, неравнодушным к проблемам своей страны. В любом случае, вопрос об использовании источников такого плана должен решаться с учетом задач исследования, какие ставит автор, с учетом степени осведомленности автора, с учетом времени создания того или иного произведения.

ЛИТЕРАТУРА

Абрамов, А. Джон Стейнбек // Интернациональная литература. 1940. № 3-4. С. 222-232.

Беглые взгляды: Новое прочтение русских травелогов первой трети XX века: Сб. статей. Ред. В.- С. Киссель, Г. А. Тиме. М.: Научное литературное обозрение, 2010.

Борозняк, Александр Иванович. «Их борьба, их страдания не были напрасны». Ганс Фаллада и его роман «Каждый умирает в одиночку» // Новая и новейшая история. 2014. №1. С.135-156.

Гиленсон, Борис Александрович. История литературы США. М.: Издательский центр «Академия», 2003.

Иванько, Сергей Сергеевич. Джон Стейнбек (1902-1968) // Стейнбек Дж. Собр. соч. в 6 т. Т.1. М.: Издательство «Правда», 1989. С. 3-50.

История и литература. (Тематический цикл подготовлен С.С. Секиринским) // Отечественная история. 2002. № 1. С. 3-195.

Курбак, Мария Сергеевна. ЮАР в 1960-1990-х годов в романах нобелевского лауреата Дж. М. Кутзее // Новая и новейшая история. 2010. № 2. С. 171-183.

Кревельд, Мартин ван. Американская загадка. М; Челябинск: Изд-во ИРИСЭН, 2016.

Лотман Юрий Михайлович, Успенский Борис Андреевич. «Письма русского путешественника» Карамзина и их место в развитии русской культуры // Карамзин Н. М. Письма русского путешественника. Л.: Наука, 1987. С. 525-606.

Лотман, Юрий Михайлович. Структура художественного текста // Лотман, Ю. М. Об искусстве. СПб.: «Искусство-СПб», 2000. С. 211–234.

Мендельсон, Морис Осипович. Современный американский роман. М.: «Наука», 1964.

Пономарев, Евгений Рудольфович. Типология советского путешествия. СПб, 2011.

Посмотрим правде в глаза: Письма Джона Стейнбека / Пер. с англ. и коммент. В. Погостина. М.: Изд-во Правда, 1985.

Предтеченский, Анатолий Васильевич. Художественная литература как исторический источник // Вестник Ленинградского Университета № 14. Серия истории, языка и литературы. Вып. 3. Л. 1964. С. 76-85.

Сенявская, Елена Спартаковна. Литература фронтового поколения как исторический источник // Отечественная история. 2002. № 1. Январь-февраль. С. 101-109.

Смирнова, Ирина Владимировна. Художественный образ и реальность: «окопная жизнь» на Западном фронте (1914-1918 гг.) в письмах солдат

и романах писателей военного поколения // Вестник Московского университета Серия 8. История. 2011. № 4. Июль-август. С. 102-118.

Солодовник, Вера Ивановна. История литературы США: Нравственный идеал через века. Краснодар, 1997.

Стейнбек, Джон. Путешествие с Чарли в поисках Америки // Стейнбек Дж. Собрание сочинений в 6 т. Т. 6. М.: Издательство «Правда», 1989. С. 277-488.

Федоров, Анатолий Алексеевич. Джон Стейнбек. М.: Высш. шк., 1965.

Хантингтон, Самюэль. Столкновение цивилизаций. М.: ООО «Издательство АСТ», 2003.

Хмарский, Иван. Месяц с Джоном Стейнбеком // Волга-Саратов. 1991. № 4. С. 156-176.

Эксле, Отто Герхард. «История» как наука – «история» как роман // Одиссей. 2013. № 1. С. 157-176.

Энгельс Ф. Минне Каутской в Вену / Маркс К. и Энгельс Ф. Соч. Т. 36. 2е изд. М.: Издательство политической литературы, 1964. С. 332-333.

Эткинд, Александр. Толкование путешествий. Россия и Америка в травелогах и интертекстах. М.: Новое литературное обозрение, 2001.

Steinbeck, John. America and Americans. New York: Viking Press, 1966.

REFERENCES

Abramov, A. Dzhon Stejnbe [John Steinbeck], in *Internacional'naja literatura*. 1940. No. 3-4. P. 222-232. (In Russian)

Beglye vzgljady: Novoe prochtenie russkih travelogov pervoj treti XX veka [Cursory glances: The new reading of Russian travelogue of the first third of the 20th century]. : Sb. statej. Edited by V.- S. Kissel', G. A. Time. Moscow: Nauchnoe literaturnoe obozrenie Publ., 2010. (In Russian)

Boroznjak, Aleksandr Ivanovich. «Ih bor'ba, ih stradanija ne byli naprasny». Gans Fallada i ego roman «Kazhdyj umiraet v odinochku» [«Their struggles, their suffering was not in vain». Hans Fallada and his novel «Everyone dies alone»], in *Novaja i novejšaja istorija*. 2014. No. 1. P.135-156. (In Russian)

Fedorov, Anatolij Alekseevich. *Dzhon Stejnbe [John Steinbeck]*. Moscow: Vyssh. shk. Publ., 1965. (In Russian)

Gilenson, Boris Aleksandrovich. *Istorija literatury SShA [History of the United States literature]*. Moscow: Izdatel'skij centr «Akademija» Publ., 2003. (In Russian)

Hantington, Samjujel'. *Stolknovenie civilizacij [The clash of civilizations]*. Moscow: ООО «Izdatel'stvo AST» Publ., 2003. (In Russian)

Hmarskij, Ivan. Mesjac s Džonom Stejnbekom [A month with John Steibeck], in *Volga-Saratov*. 1991. No 4. P. 156-176. (In Russian)

Istorija i literatura. Tematičeskij cikl podgotovlen S.S. Sekirinskim [History and Literature. Thematic cycle prepared by S. S. Sekirinski], in *Otečestvennaja istorija*. 2002. No. 1. P. 3-195. (In Russian)

Ivanko, Sergej Sergeevich. John Steinbeck (1902-1968), in *Steinbeck J. Sobr. soch.* v 6 t. T.1, M.: Izdatel'stvo «Pravda», 1989. P. 3-50. (In Russian)

Jeksle, Otto Gerhard. «Istorija» kak nauka – «istorija» kak roman [«History» as a science, «History» as a novel], in *Odissej*. 2013, No. 1. P. 157-176. (In Russian)

Jengel's F. Minne Kautskoj v Venu [Engels to Minna Kautsky in Vienna], in *Marks K. i Jengel's F. Soch.* T. 36. Izdanie 2. Moscow: Izdatel'stvo političeskoj literatury Publ., 1964. P. 332-333. (In Russian)

Jetkind, Aleksandr. *Tolkovanie puteshestvij. Rossija i Amerika v travelogah i intertekstah [Interpretation of travel. Russia and America in travelogues and texts]*. Moscow: Novoe literaturnoe obozrenie Publ., 2001. (In Russian)

Kurbak, Marija Sergeevna. JuAR 1960-1990-h godov v romanah nobelevskogo laureata Džh. M. Kutzee [South Africa of 1960–1990's in the novels of Nobel laureate John M. Coetzee], in *Novaja i novejšaja istorija*. 2010. No. 2. P. 171-183. (In Russian)

Kreveld, Martin van. *Amerikanskaja zagadka [American mystery]*. M., Chelabinsk: Izdatel'stvo IRISJeN Publ., 2016. (In Russian)

Lotman Jurij Mihajlovich, Uspenskij Boris Andreevich. «Pis'ma russkogo puteshestvennika» Karamzina i ih mesto v razvitii russkoj kul'tury [«Letters of a Russian Traveler» by Karamzin and their place in the development of Russian culture], in Karamzin N. M. *Pis'ma russkogo puteshestvennika*. Leningrad: Nauka, 1987. P. 525-606. (In Russian)

Lotman, Jurij Mihajlovich. Struktura hudožhestvennogo teksta [The structure of a literary text], in Lotman, Ju.M. *Ob iskusstve*. SPb.: «Iskusstvo-SPb» Publ., 2000. P. 211–234. (In Russian)

Mendel'son, Moris Osipovich. *Sovremennyj amerikanskij roman [Modern American Novel]*. Moscow: «Nauka» Publ., 1964. (In Russian)

Ponomarev, Evgenij Rudol'fovich. *Tipologija sovet'skogo puteshestvija [The typology of Soviet travel]*. Saint-Petersburg, 2011.

Posmotrim pravde v glaza: Pis'ma Dzhona Stejnbeka [Let's face it: the letters of John Steinbeck]. Translation from English and comments by V. Pogostin. Moscow: Izdatel'stvo «Pravda» Publ., 1985. (In Russian)

Predtechenskij, Anatolij Vasil'evich. Hudozhestvennaja literatura kak istoricheskij istochnik [Fiction literature as a historical source], in *Vestnik Leningradskogo Universiteta*. No. 14. Serija istorii, jazyka i literatury. Vyp.3. Leningrad, 1964. P. 76-85. (In Russian)

Senjavskaja, Elena Spartakovna. Literatura frontovogo pokolenija kak istoricheskij istochnik [Literature of a front-line generation as a historical source], in *Otechestvennaja istorija*. 2002, No. 1. Janvar'-fevral'. P. 101-109. (In Russian)

Smirnova, Irina Vladimirovna. Hudozhestvennyj obraz i real'nost': «okopnaja zhizn'» na Zapadnom fronte (1914-1918 gg.) v pis'mah soldat i romanah pisatelej voennogo pokolenija [Artistic image and Reality: «the life of the trenches» on the Western front (1914–1918) in the letters of soldiers and novels of writers of war generation], in *Vestnik Moskovskogo universiteta*. Serija 8. Istorija. 2011. No. 4. Ijul'-avgust. P. 102-118. (In Russian)

Solodovnik, Vera Ivanovna. *Istorija literatury SShA: Nravstvennyj ideal cherez veka [History of US literature: moral ideal through the ages]*. Krasnodar, 1997. (In Russian)

Steinbeck, John. *America and Americans*. New York: Viking Press, 1966.

Stejnbek, Dzhon. Puteshestvie s Charli v poiskah Ameriki [Travels with Charley: in Search of America], in *Stejnbek Dzh. Sobranie sochinenij v 6 t.* T.6. Moscow: Izdatel'stvo «Pravda» Publ., 1989. P. 277-488. (In Russian)